

C-5/20. sz. ügy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem

A benyújtás napja:

2020. január 7.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Oberlandesgericht Düsseldorf (Németország)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2019. december 17.

Felperes, fellebbező és a fellebbezési eljárásban ellenérdekű fél:

Bundesverband der Verbraucherzentralen und Verbraucherverbände
– Verbraucherzentrale Bundesverband e. V.

Alperes, fellebbező és a fellebbezési eljárásban ellenérdekű fél:

Vodafone GmbH

[omissis]

OBERLANDESGERICHT DÜSSELDORF

VÉGZÉS

A

Bundesverband der Verbraucherzentralen und Verbraucherverbände –
Verbraucherzentrale Bundesverband e. V., [omissis] Berlin,

felperes, fellebbező és a fellebbezési eljárásban ellenérdekű fél,

[omissis]

és

a Vodafone GmbH, [omissis]

[omissis] Düsseldorf

alperes, fellebbező és a fellebbezési eljárásban ellenérdekű fél,

[omissis]

között,

a Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation und Eisenbahnen, (az áram- és gázszolgáltatási, távközlési és vasúti hálózatokért felelős szövetségi hivatal, Németország) [omissis] Bonn, **[eredeti 2. o.]**

részvételével folyamatban lévő jogvitában az Oberlandesgericht Düsseldorf (düsseldorfi regionális felsőbbíróság, Németország) huszadik polgári tanácsa [omissis] a felek meghallgatását követően 2019. december 17-én

a következő határozatot hozta:

I.

A bíróság az eljárást felfüggeszti.

II.

Az Oberlandesgericht Düsseldorf (düsseldorfi regionális felsőbbíróság) a nyílt internet-hozzáférés megteremtéséhez szükséges intézkedések meghozataláról, továbbá az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló 2002/22/EK irányelv és az Unión belüli nyilvános mobilhírközlő hálózatok közötti barangolásról (roaming) szóló 531/2012/EU rendelet módosításáról szóló, 2015. november 25-i (EU) 2015/2120 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2015 L 310., 1. o.) (a továbbiakban: 2015/2120 rendelet) értelmezésére vonatkozó következő kérdéseket terjeszti az Európai Unió Bírósága elé

előzetes döntéshozatal céljából:

1. Úgy kell-e értelmezni a 2015/2120 rendelet 3. cikkének (1) bekezdését, hogy a végfelhasználók azon jogosultsága, hogy az internet-hozzáférési szolgáltatásukon keresztül az általuk választott végberendezést használják, kiterjed arra a jogosultságra is, hogy az internet-hozzáférési szolgáltatást a nyilvános távközlési hálózat interfészéhez közvetlenül kapcsolódó végberendezésen (például okostelefonon, táblagépen) keresztül más végberendezésekkel (másik táblagéppel vagy okostelefonnal) is használják (tethering – pányvázás/internetmegosztás)?
2. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén:

Úgy kell-e értelmezni e rendelet 3. cikkének (1) és (2) bekezdését, hogy a végberendezés végső felhasználó általi megválasztásának nem megengedett korlátozását jelenti, ha az internetmegosztást (tethering) nem tiltják

szerződésben, és [eredeti 3. o.] műszakilag sem korlátozzák, azonban szerződéses megállapodás alapján az internetmegosztással (tethering) felhasznált adatmennyiségre – az internetmegosztás (tethering) nélkül felhasznált adatmennyiséggel ellentétben – nem terjed ki a „nullás díjszabásra” (zero-rating) vonatkozó ajánlat, hanem ezen adatmennyiséget beszámítják az alap adatmennyiségbe, és annak túllépése esetén külön felszámítják?

I n d o k o l á s:

- 1 A felperes mind a 16 németországi fogyasztói központ és 25 további, fogyasztóvédelmi és szociális irányultságú németországi szervezet ernyőszervezete. A felperes szerepel az Unterlassungsklagegesetz (abbahagyásra kötelezésről szóló törvény) 4. §-a szerinti minősített egyesületek listáján.
- 2 Az alperes egy mobiltávközlési szolgáltató. Néhány mobiltarifájához úgynevezett „Vodafone Pass” csomagokat („Chat Pass”, „Social Pass”, „Music Pass”, „Video Pass”) kínál. A fogyasztók – 2017 októbere óta az alapszerződés megkötése során – díjmentesen választhatnak egy Pass csomagot, további Pass csomagokért kiegészítő díjat kell fizetni. Az ilyen Pass csomaggal a fogyasztók az alperes által e célból kiválasztott mobilalkalmazásokon keresztül olyan módon használhatnak bizonyos mobiltávközlési szolgáltatásokat, hogy az ezzel összefüggő adatmennyiséget nem számítják be az adott mobiltarifájukban foglalt alap adatmennyiségbe. Az alperes általános szerződési feltételei e tekintetben a következők:
 - „b) Internetmegosztással (tethering hotspoton keresztül) történő használat esetén az adatforgalom [...] beszámításra kerül a díjcsomagban foglalt adatmennyiségbe.
 - c) A Vodafone Pass csak belföldön érvényes. A Pass csomagban foglalt mobilalkalmazások külföldön történő használata beszámításra kerül a díjcsomagban foglalt adatmennyiségbe.”
- 3 A felperes – más, a jelen ügyben nem releváns kikötések mellett – e kikötéseket kifogásolja. Úgy véli, hogy a kikötések nem egyeztethetők össze a 2015/2120 rendelet 3. cikkével (b) kikötés), illetve az (EU) 2015/2120 rendelettel módosított 531/2012/EU rendelet (roaming-rendelet) 6a. cikkével (c) kikötés). Az alperes ezt vitatta.
- 4 A Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation und Eisenbahnen (az áram- és gázszolgáltatási, távközlési és vasúti hálózatokért felelős szövetségi hivatal, Németország, a továbbiakban: Bundesnetzagentur) mint illetékes felügyeleti hatóság a b) kikötés miatt indított eljárást megszüntette, a [eredeti 4. o.] c) kikötés tekintetében azonban abbahagyásra kötelezést bocsátott ki a roaming-rendelet 6a. cikkének megsértése miatt. Az alperes által ez ellen benyújtott megsemmisítés iránti keresetről a Verwaltungsgericht Köln (kölni közigazgatási bíróság, Németország) eddig nem döntött. A Verwaltungsgericht Köln (kölni közigazgatási bíróság) időközben a 2019. november 18-i [omissis]

végzésével felfüggesztette az eljárást, és a roaming-rendelet értelmezése céljából egy terjedelmes előzetes döntéshozatal iránti kérelmet terjesztett a Bíróság elé.

- 5 A Landgericht (regionális bíróság, Németország) a Bundesnetzagentur meghallgatását követően – amennyiben az előzetes döntéshozatal iránti kérelem előterjesztése szempontjából jelentőséggel bír – a c) kikötés mobiltávközlési szerződésekben való alkalmazásának abbahagyására kötelezte az alperest, a b) kikötés tekintetében pedig elutasította a keresetet.
- 6 A b) kikötést illetően a szerződés alapján nem kizárt, és műszakilag lehetséges is az internetmegosztás (tethering). A b) kikötés nem bizonyos végberendezések ellen irányul, hanem csupán gazdasági szempontból kevésbé vonzóvá teszi további végberendezések internetmegosztás (tethering) útján történő használatát, függetlenül a végberendezések típusától és származásától. Ezenkívül a SIM kártya, amellyel a Pass csomagot használják, – amennyiben műszakilag lehetséges – más készülékekbe is helyezhető.
- 7 Ezzel szemben a c) kikötés érvénytelen, mivel sérti a roaming-rendelet 6a. cikkét. Az alaptarifa és a Pass csomag egy egységes szabályozott barangolásos adatátviteli szolgáltatást képez; a Vodafone Pass csomagra csak az alaptarifával együtt lehet előfizetni, e csomag az alaptarifáról szóló szerződés megszűnését követően önállóan nem maradhat fenn.
- 8 Mindkét fél fellebbezést nyújtott be ezen ítélet őt hátrányosan érintő rendelkezései ellen. A Bundesnetzagentur észrevételeket terjesztett elő. Az eljáró bírósági tanács döntése az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésekben megjelölt rendelkezések értelmezésétől függ. Amennyiben a c) kikötésről van szó, az eljáró bírósági tanács a Verwaltungsgericht Köln (kölni közigazgatási bíróság) – azonos kikötést érintő – előzetes döntéshozatalra utaló határozatára (lásd a 4. pontot) tekintettel mellőzi az ismételt előterjesztést. **[eredeti 5. o.]**
- 9 Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett két kérdés az internetmegosztásra (tethering) vonatkozó b) kikötésnek a 2015/2120 rendelet 3. cikke alapján vizsgálendő érvényességét érinti. Az internetmegosztás (tethering) két esetben képezi a felek közötti vita tárgyát:
 - Egyfelől abban az esetben, ha a mobiltelefon-készüléket routerként használják, és az adatokat e készülékről – vezeték nélkül vagy vezetékkel – egy másik készülékre továbbítják.
 - Másfelől abban az esetben, ha a mobiltelefon-készüléket egy mobil LTE routerrel kapcsolják össze, és ezáltal e router a mobiltelefon-készüléken keresztül biztosítja az internet-hozzáférést.

Az első kérdésről:

- 10 Az első kérdés a felek által eltérően megválaszolt azon problémával foglalkozik, hogy szabályozza-e egyáltalán a 2015/2120 rendelet 3. cikkének (1) bekezdése

több – közvetlenül és közvetve a nyilvános távközlési hálózattal összekapcsolt – végberendezés egyidejű használatát vagy sem.

- 11 A felperes úgy véli, hogy a 2015/2120 rendelet 3. cikkének (1) bekezdése – ahogyan ez a többes szám használatából (ugyanúgy, mint a 2015/2120 rendelet (4) preambulumbekzdésében) következik – több végberendezés egyidejű használatának lehetőségét is szabályozza. Ezenkívül a 2015/2120 rendelet (5) preambulumbekzdése a 2008/63/EK irányelv 1. cikkére utal, amely szerint a valamely nyilvános távközlési hálózat interfészéhez közvetlenül és közvetve kapcsolódó berendezések is végberendezésnek minősülnek. Az ilyen értelmezés mellett szól a „BEREC Guidelines on the Implementation by National Regulators of European Net Neutrality Rules” (BoR (16) 127) is. Ez a 27. pontban a következőket írja elő:

For example, the practice of restricting tethering is likely to constitute a restriction on the use of terminal equipment connecting to the network.

Ezen „Guidelines”-t a 2015/2120 rendelet értelmezése során különösen figyelembe kell venni, mivel a BEREC-nek az (EU) 2018/1971 rendelet szerint kifejezetten az Unión belüli szabályozási gyakorlat egységesítését kell szolgálnia. Ezzel alapvetően a Bundesnetzagentur is egyetért. **[eredeti 6. o.]**

- 12 Az alperes ezzel szemben úgy véli, hogy a 2015/2120 rendelet 3. cikke nem szabályozza a tetszőleges számú végberendezés – ideértve a mobiltávközlésre nem alkalmas végberendezéseket és harmadik személyek végberendezéseit – egyidejű használatához való jogot. Az ilyen értelmezés ugyanis azt eredményezné, hogy a mobiltávközlési szolgáltató által nyújtott szolgáltatás gyakorlatilag számos harmadik személy javát is szolgálná, ami az alperes szolgáltatásainak nem elvárható kiterjesztéséhez vezetne. Az (5) preambulumbekzdésből az következik, hogy csak olyan végberendezésekről van szó, amelyek „a hálózathoz történő csatlakozásra [szolgálnak]”.

A második kérdéstről:

- 13 Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén felmerül az a további kérdés, hogy a b) kikötés esetében a 2015/2120 rendelet 3. cikkének (2) bekezdése értelmében vett „korlátozásról” van-e szó.
- 14 A Landgericht (regionális bíróság) abból indult ki, hogy a kikötéssel nem tiltották meg az internetmegosztást (tethering); valójában az – műszaki szempontból is – lehetséges marad. Az internetmegosztást (tethering) csak gazdasági szempontból nehezítik meg.
- 15 A felperes ezzel szemben úgy véli, hogy már az egyébként biztosított gazdasági előnyök megtagadása is „korlátozást” jelent. Az internetmegosztással (tethering) szemben gazdasági szempontból alkalmazott bármilyen hátrányos bánásmód elegendő ehhez.

- 16 A Bundesnetzagentur úgy véli, hogy nem csak az internetmegosztás (tethering) műszaki vagy szerződéses kizárása esetén állhat fenn „korlátozás”. Mindig a következmények bírnak jelentőséggel, amivel kapcsolatban a 10. pontban említett BEREC Guidelines 45. pontjára (a 46–48. pontban szereplő részletes magyarázatokkal) hivatkozik; ennek szövege a következő:

When assessing whether an ISP limits the exercise of rights of end-users, NRAs should consider to what extent end-users’ choice is restricted by the agreed commercial and technical conditions or the commercial practices of the ISP. It is not the case that every factor affecting end-users’ choices should necessarily be considered to limit the exercise of end-users’ rights under Article 3 (1). The Regulation also foresees intervention in case such restrictions result in choice being materially reduced, but also in other cases that could qualify as a limitation of the exercise of the of the end-users’ rights under Article 3 (1).

Ebben az esetben figyelembe kell venni, hogy a b) kikötés nem bizonyos végberendezéseket, hanem bármilyen típusú vagy eredetű további végberendezéseket érint [eredeti 7. o.]. Ezenkívül azok a felhasználók, akik átalánydíjas vezetékes hálózattal rendelkeznek, e hálózatot és nem mobiltelefon-készülékeket használnak az internetmegosztáshoz (tethering).

[omissis]